

聯成雙金請帖公司
香味雙金請帖每百120元
新張期間奉送雙金月套
急件服務 一天起貨

中文 英文 日文 法文 德文電腦排版
全加首創
歡迎垂詢

各 MODEL 大小新舊雙金月套
及附屬設備
代辦進口
印刷機、製版機

香味雙金請帖
金紙 (FOL) PMT 紙
映版非林

歡迎郵購及電話傳真訂購
接受信用咭付款
P. O. BOX 3612 VANCOUVER B.C. V6B 3Y6
電話: (604) 669-0862/669-0873
傳真號碼: (604) 669-3137

金門海產 (溫哥華)
GOLDEN GATE SEAFOOD
地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2
電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695
Telex: 04 508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營批發 餐館惠顧 無任歡迎

平腹冰蝦 中國、美國、南美、澳洲及其他國家
帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗
中國及美加各種魚類

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

免費機票 發財佳音

即日來回利華達州艾高鎮

紅獅酒店及附屬賭場

來回噴射機服務
賭博項目包羅萬有
現場表演節目
利華達式生活情趣

請即訂位出發

手續費50元, 包括訂位費用, 來回機場交通費, 賭博時專用時鐘及行李及其他雜項。查詢出發日期及訂位, 請電免費長途電話:
800-654-0888
出發日期八月十四日
出發日期如有更改, 恕不另行通知

Casino Express

利安旅遊中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。

出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全長十八日)

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。

出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全長十八日)

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。

出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直通車票

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

夏日假期精選
美加東岸十天航空團
\$948起
出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)
出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
長江三峽 (二十二天) 七月九日、八月七日 \$3,080

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語, 為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話: 5-224049 傳真: (852) 5-8452149 電報: 82579 VICMC HX

溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

加利時裝禮品公司
KALLY'S WEDDING & GIFT SHOP LTD.
428 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P7
華埠喜士定東街四二八號 (即南興行新舖隔鄰)
電話: 251-1204

新張期間, 全部貨品: 一律八折優待!

新張營業

本公司經於八月八日
新張營業
敬請
光臨
惠顧

專營:
新娘婚紗
旗袍出租
尺碼齊全
新娘頭飾
貝壳畫
尼龍被
絲棉被
麻雀牌

中國裙褂
款式新穎
租金相宜
結婚花球
男女拖鞋
小童拖鞋
龍鳳枕套、被套
麻雀枱、摺椅

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯
\$19.90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯
\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

二千六百年來中國工藝西方罕見
如今展示您眼前 中國工藝品展
設豪華旅遊專車接送參觀者

天子 (皇帝)
中國皇室工藝品展

地點: 西雅圖中心
日期: 七月廿八日
至十二月卅一日

預訂出發日期
上車地點通中
規模三倍於
KING TUT'S 展覽!

本展覽把中國皇室藝術的意識形態, 工藝精品盡皆展示: 包括歷代皇帝喜愛的物品。

一日遊 車費連入場券
電話: 255-1171

成人 \$34.50
耆英 \$32.50
小童 \$29.50

MAVERICK TOURS 255-1171

Rocky Cod's Eatery
在白石鎮
海灘上
晚膳及跳舞
螃蟹宴
任你食
\$17.95
一星期
七晚營業

15757 Marine Drive, White Rock
Fully Licensed Reservations Tele: 535-2519

吳祖捷芭蕾舞學院
GOH BALLET ACADEMY
秋季招生

現開始招收學生, 各項課程
將於9月6日起, 星期一至六上課
課程: 專業訓練班
兒童訓練班
芭蕾舞、現代舞、爵士舞
皇家芭蕾舞考試班
中國民族舞 電話: 872-4014
民族民間舞 872-4220
緬街2345號夾八街